

OPTIKA

M I C R O S C O P E S
I T A L Y

Ver. 3.0.0



SZM-D

 **OPERATION MANUAL**

 **GUIDA UTENTE**

 **MANUEL D'INSTRUCTIONS**

 **GUIA USUARIO**

 **BEDIENUNGSANLEITUNG**

OPTIKA MICROSCOPES - ITALY

www.optikamicroscopes.com - info@optikamicroscopes.com



This microscope is a scientific precision instrument designed to last for many years with a minimum of maintenance. It is built to high optical and mechanical standards and to withstand daily use.

Optika reminds you that this manual contains important information on safety and maintenance, and that it must therefore be made accessible to the instrument users.

Optika declines any responsibility deriving from instrument uses that do not comply with this manual.

Safety guidelines

This manual contains important information and warnings regarding safety about installation, use and maintenance of the microscope. Please read this manual carefully before using the equipment. To ensure safe use, the user must read and follow all instructions in this manual. OPTIKA products are designed for safe use in normal operating conditions. The equipment and accessories described in the manual are manufactured and tested according to industry standards for safety instrumentation laboratory. Misuse can cause personal injury or damage to the instrument. Keep this manual at hand close to the instrument, for an easy consultation.

Electrical safety

Before connecting the power cord to wall outlet, ensure that your mains voltage for your region corresponds to the voltage supply of the instrument, and that the illuminator's switch is in position OFF. The user must observe the safety regulations in force in his region. The instrument is equipped with CE safety marking, in any case the user has full responsibility concerning the safe use of that instrument.

Warning/Caution symbols used in this manual

The user should be aware of safety aspects when using the instrument. Warning or hazard symbols are shown below. These symbols are used in this manual.



DANGER

The instructions on this symbol to avoid possible severe personal injuries.



WARNING

Warning of use; the incorrect operation on the instrument can cause damages to the person or instrument.



WARNING

Possibility of electric shock.



HOT!

Attention: high temperature surfaces. Avoid direct contact.



NOTE

Technical notes or usage tips.

**Connect the mains plug into the socket at the base**

Make sure, before you turn the illumination on, that the voltage selector is set to the mains voltage for your region.



The power cord should be used only on network sockets equipped with adequate grounding. Contact a technician to check the state of your electrical system. If there is no need to install additional accessories, the instrument is now ready for use. Once positioned and installed with the necessary components, the microscope is ready to be used. Your microscope is a laboratory instrument designed to last. Handle it always carefully and avoid abrupt vibrations or shocks. Always disconnect the power cable from the microscope when not in use for long time, while you clean it or when you perform any maintenance.

**AVOID DISASSEMBLING THE INSTRUMENT**

Do not disassemble the instrument. This entails the cancellation of the warranty and may cause malfunction.

SZM-D - OPERATION MANUAL**1.0 INSTALLATION OF CAMERA DRIVERS AND SOFTWARE**

- 1.1 Operating system requirements: Windows XP, Windows Vista or Windows 7. If your PC is Windows XP: before the installation of your Camera please check if Service Pack2 is installed. If not, please update your XP from the Microsoft web site. If your PC has a USB port less than 2.0, there may be some problems in capturing image from the camera due to the slow transmission.
- 1.2 Please insert your CD and run:
\\ vision lite \ setup.exe
- 1.3 Now Optika Vision Lite icon appears on your desktop.
- 1.4 Choose from the folder “\drivers” the model of camera you want to use and select the file “setup.exe”.
- 1.5 The installer may show warnings about missing Windows certification: ignore such warnings and select “Continue”. Note : do NOT cancel the installation.
- 1.6 At the end of the installation process restart the PC if requested.
- 1.7 Plug the Camera in your PC: the camera will be identified and Windows will recognize the driver which has just been installed from the CD.
Then ignore any message about Windows compatibility and select “Continue” .
Note : do NOT cancel the installation.
- 1.8 At the end of the identification process, disconnect your Camera and try to plug it again, in order to



check if the Driver was installed correctly (no Windows error messages should appear). Should any error message appear on your PC, you will find a “\Troubleshooting” folder on your CD which shows how to solve any problem which Windows could give.

2.0 SOME NOTES

You should know that your Windows PC needs to install a Driver before capturing images from the camera: after installing the driver from the CD, Windows needs to recognize the camera before using it.

Often a PC has some ports on the front and some on the back: the ports on the back are usually faster. We suggest to use these ones.

All our cameras, even though they may have an external connection, do not need any external power supply because it comes from the USB cable of your PC.

If you connect the camera into another USB port, Windows needs to recognize its Driver again even if it has already done this operation for the first USB port.

Generally, every time you use a peripheral device and after that you connect your Camera, then Windows needs to recognize the Driver again.

It may happen sometimes that Windows doesn't recognize a Camera using one of your PC USB ports, while gives no problem using another port.

To prevent any installation problem we have put on the CD all the software and drivers in specific folders with an appropriate names.

3.0 HOW TO TEST YOUR CAMERA

In order to check if your Camera works correctly, it's not necessary to put it into the microscope: it's enough to connect it into the USB port, run Vision Lite using the icon on your desktop, select the right driver and check whether the shown image is not totally black.

4.0 SELECT THE RIGHT DRIVERS

Select the driver :

OPTIKA TCA 1.31

To use Optika Vision Lite you have to tell the Software which is the Driver by selecting the microscope-shaped icon.

5.0 GETTING STARTED WITH OPTIKA VISION LITE, A VERY EASY MEASURING AND DOCUMENTATION SOFTWARE

Run Optika Vision Lite by clicking on its icon on your desktop.

Select the right Driver for capturing the image. Note that after choosing the driver and before capturing the image you can set the brightness, saturation, gamma ecc..

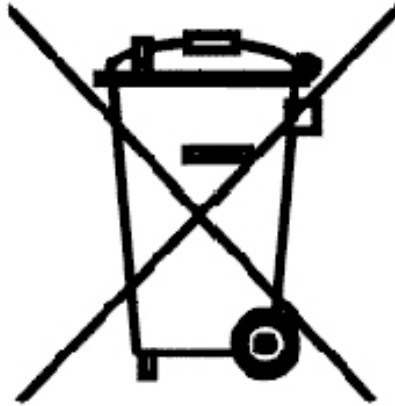
Then you can capture the image.

The image is now ready for being manipulated using Optika Vision Lite.

Optika vision Lite also allows to make simple video clips.



Art.13 Dlsg 25 July 2005 N°151. "According to directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC relating to the reduction in the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and waste disposal."



The basket symbol on equipment or on its box indicates that the product at the end of its useful life should be collected separately from other waste.

The separate collection of this equipment at the end of its lifetime is organized and managed by the producer. The user will have to contact the manufacturer and follow the rules that he adopted for end-of-life equipment collection. The collection of the equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, helps to prevent possible adverse effects on the environment and health and promotes reuse and/or recycling of materials of the equipment. Improper disposal of the product involves the application of administrative penalties as provided by the laws in force.

Il presente microscopio è uno strumento scientifico di precisione studiato per durare molti anni con una manutenzione minima, essendo costruito secondo i migliori standard ottici e meccanici e progettato per un utilizzo quotidiano.

Optika ricorda che il presente manuale contiene informazioni importanti per un uso sicuro e una corretta manutenzione dello strumento. Esso deve quindi essere accessibile a chiunque lo utilizzi.

Optika declina ogni responsabilità derivante da un uso improprio dei suoi strumenti non indicato dalla presente guida.

Avvertenze di sicurezza

Questo manuale contiene importanti informazioni e avvertenze riguardanti la sicurezza riguardo l'installazione, l'utilizzo e la manutenzione del microscopio. Si raccomanda di leggere attentamente il manuale prima di qualsiasi utilizzo dello strumento. Per assicurare un utilizzo sicuro l'utente deve leggere e seguire tutte le istruzioni poste nel presente manuale.

I prodotti OPTIKA sono studiati per un utilizzo sicuro in condizioni operative normali. Lo strumento e gli accessori descritti nel manuale sono realizzati e testati secondo standard industriali di sicurezza per strumentazione da laboratorio.

L'utilizzo non corretto può causare lesioni alla persona o danni allo strumento.

Mantenere questo manuale a portata di mano vicino allo strumento, per una facile consultazione.

Precauzioni di sicurezza elettrica

Prima di collegare il cavo di alimentazione alla presa di rete, assicurarsi che la tensione di rete della vostra regione corrisponda alla tensione di alimentazione dello strumento, e che l'interruttore dell'illuminatore sia in posizione spenta.

L'utente deve osservare la regolamentazione riguardante la sicurezza in vigore nel proprio Stato. Lo strumento è dotato di marcatura di sicurezza CE, in ogni caso l'utente ha piena responsabilità riguardo all'utilizzo sicuro dello strumento stesso.

Simboli di avvertenza/pericolo usati nel manuale

L'utente deve essere a conoscenza degli aspetti legati alla sicurezza nel momento in cui utilizza lo strumento. I simboli di avvertenza o pericolo sono indicati sotto. Tali simboli sono utilizzati in questo manuale di istruzioni.

**DANGER**

Seguire le istruzioni contrassegnate da questo simbolo per evitare possibili gravi danni alle persone.

**WARNING**

Avvertimento di utilizzo; la non corretta operazione sullo strumento può causare danni alla persona o allo strumento.

**WARNING**

Possibilità di shock elettrico.

**HOT!**

Attenzione: superfici ad elevata temperatura. Evitare il contatto diretto.

**NOTE**

Note tecniche o consigli di utilizzo.



Connettere il cavo di alimentazione nella presa posta nella base dello stativo.

Assicurarsi, prima dell'accensione, che il selettore del voltaggio sia impostato sulla tensione di rete della vostra regione.



Il cavo di alimentazione deve essere utilizzato solo su prese di rete dotate di adeguata messa a terra.



Contattare un vostro tecnico per assicurarsi sullo stato dell'impianto elettrico. Se non vi è necessità di installare altri accessori, lo strumento è ora pronto per l'utilizzo. Una volta posizionato e installato con i necessari componenti, il microscopio è pronto per l'utilizzo. Il vostro microscopio è uno strumento da laboratorio progettato per durare a lungo. Maneggiatelo sempre con cura ed abitate brusche vibrazioni o colpi. Scollegare sempre il cavo di alimentazione dal microscopio quando non viene utilizzato per lunghi tempi, mentre lo si pulisce o quando si esegue una qualsiasi manutenzione.



EVITARE DI SMONTARE LO STRUMENTO

Non disassemblare lo strumento. Questo comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe causare malfunzionamenti.

SZM-D - GUIDA UTENTE

1.0 INSTALLAZIONE DEI DRIVERS E DEL SOFTWARE

1.1 Requisiti del sistema operativo: Windows XP , Windows Vista o Windows 7.

Solamente se avete Windows XP: controllate che sia installato l'aggiornamento Service Pack2, altrimenti installatelo utilizzando il sito Microsoft .

Se il vostro PC ha una porta USB non 2.0 ci potrebbero essere dei problemi nell'acquisizione delle immagini.

1.2 Inserire il CD ed eseguire il file

\ vision lite \ setup.exe

1.3 A questo punto l'icona Optika Vision Lite viene visualizzata sul desktop.

1.4 Una volta scelta la cartella "\Drivers", selezionate la cartella del modello della vostra telecamera ed eseguite il file "setup.exe".

1.5 L'installazione potrà visualizzare messaggi riguardanti la certificazione di Windows, ignorateli e selezionate "Continua". Nota: non annullare l'installazione.

1.6 Alla fine dell'installazione, se richiesto, riavviare il PC.

1.7 A questo punto inserire la telecamera, che verrà identificata ed installata da Windows.

Nota : non è necessario inserire di nuovo il CD.

Ignorate messaggi che vi avvisano della incompatibilità con Windows e premete "Continua".

Nota : non annullare l'installazione.

- 1.8** Alla fine del processo togliete e poi inserite dopo alcuni secondi la telecamera: se il vostro PC ha correttamente riconosciuto la telecamera nessun messaggio di errore deve apparire. Se qualche errore appare troverete nel CD una cartella “\ manual \Troubleshooting\” che mostra come ovviare ad alcuni problemi che possono capitare usando sistemi Windows.

2.0 ALCUNE NOTE

Quando viene installato un Driver per Windows per potere collegare una periferica, il Driver non può essere immediatamente utilizzato; infatti quando collegate la periferica Windows avrà bisogno di elaborare ancora il Driver e salvarlo definitivamente.

Consigliamo di utilizzare le porte USB poste sul retro del PC, poichè garantiscono in generale una migliore comunicazione.

Ogni telecamera ha una spina per collegare un alimentatore esterno: questo non è mai necessario in quanto la porta USB fornisce anche l'alimentazione necessaria.

Se utilizzate una periferica su una porta USB e la collegate poi in una seconda porta, Windows avrà bisogno di riconoscerla ed installare il Driver anche per questa porta !

Generalmente se si usa una periferica diversa e poi si collega la telecamera, Windows avrà bisogno di riconoscerla nuovamente ed installare il Driver.

È possibile che Windows non riconosca la periferica su una porta USB, ma sulle altre si.

Per ovviare ai problemi di installazione che potrebbero capitare sono presenti nel CD diverse cartelle che contengono le singole funzionalità, ossia gli stessi driver e gli stessi programmi che vengono automaticamente installati quando viene inserito il CD e selezionato il tipo di telecamera.

3.0 COME VERIFICARE LA TELECAMERA

Per verificare il funzionamento non è necessario inserire fisicamente la telecamera nel microscopio, basta collegarla alla porta USB ed eseguire Vision Lite usando l'icona sul vostro Desktop, selezionare quindi il Driver corretto e controllare di non avere un'immagine completamente nera.

4.0 SELEZIONARE IL DRIVER CORRETTO

Selezionare :

OPTIKA TCA 1.31

Con Optika Vision Lite per selezionare il driver cliccate l'icona a forma di microscopio.

5.0 OPTIKA VISION LITE, UN PROGRAMMA COMPLETO PER ESEGUIRE MISURAZIONI E PER DOCUMENTARE LE VOSTRE IMMAGINI

Lanciate Optika Vision Lite selezionando l'apposita icona sul desktop.

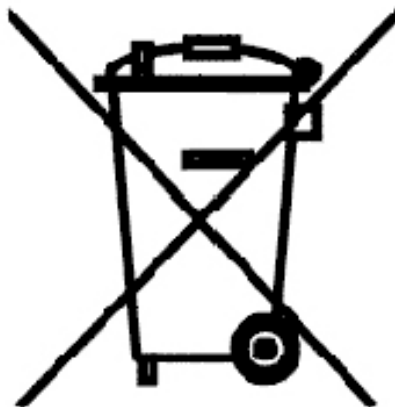
Selezionate il Driver corretto e catturate l'immagine. Notate che prima di catturare l'immagine potete regolare alcuni importanti fattori quali: sensibilità del CCD, saturazione, contrasto, gamma, ecc..

Quindi catturate l'immagine.

L'immagine è ora pronta per essere elaborata con Optika Vision Lite.

Optika Vision Lite vi permette anche di registrare video clips.

Ai sensi dell'articolo 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005 n°151. "Attuazione delle direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".



Il simbolo del cassonetto riportato sulla apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente degli altri rifiuti. La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore.

L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo della apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Ce microscope est un appareil scientifique de précision pensé pour durer de nombreuses années avec un entretien minimum. Pour son élaboration il a été utilisé des éléments optiques et mécaniques de grande qualité qui le convertissent en un appareil idéal pour une utilisation journalière dans les salles de classes et les laboratoires. Optika informe que ce manuel contient d'importantes informations concernant la sécurité et l'entretien de ce produit et par conséquent il doit être accessible à toutes personnes susceptibles d'utiliser cet appareil. Optika décline toute responsabilité dérivant d'une utilisation inappropriée de cet appareil non contemplée dans ce mode d'emploi.

Sécurité

Ce manuel contient d'importantes informations concernant les normes de sécurité à suivre durant l'installation, ainsi que sur l'utilisation et l'entretien du microscope. Si raccomanda di leggere attentamente il manuale prima di qualsiasi utilizzo dello strumento. Il est donc important de lire ce manuel et de suivre les normes de sécurité.

Les produits OPTIKA peuvent être utilisés en toute sécurité dans des conditions de travail normales. L'instrument et les accessoires décrits dans ce manuel ont été réalisés et testés selon des standards industriels de sécurité pour l'instrumentation scientifique.

Une utilisation inappropriée risquerait de provoquer des blessures à l'utilisateur et au microscope.

Garder ce manuel à portée de main durant l'utilisation du microscope.

Précautions de sécurité électrique

Avant de brancher le câble d'alimentation à la prise, s'assurer que la tension dans votre région corresponde à la tension de l'instrument et que l'interrupteur de l'éclairage soit éteint.

L'utilisateur se doit de suivre les normes de sécurité de son propre pays.

L'instrument a un marquage de sécurité CE, l'utilisateur est responsable de l'utilisation appropriée de l'instrument.

Symboles d'avertissement / risque utilisés dans le manuel

L'utente deve essere a conoscenza degli aspetti legati alla sicurezza nel momento in cui utilizza lo strumento. I simboli di avvertenza o pericolo sono indicati sotto. Tali simboli sono utilizzati in questo manuale di istruzioni.



DANGER

Suivez les instructions marquées de ce symbole afin d'éviter d'éventuelles blessures.



WARNING

Avvertimento concernant l'utilisation; l'utilisation inappropriée du microscope risquerait de provoquer des blessures à l'utilisateur et d'abîmer l'instrument.



WARNING

Risque de choc électrique.



HOT!

Attention: surfaces à haute température. Éviter le contact direct.



NOTE

Notes techniques et conseils pour l'utilisation.



Avant d'allumer, vérifier que le sélecteur de tension soit régler selon la tension de votre pays.



Le câble d'alimentation doit être utiliser uniquement dans des prises avec mise à la terre appropriée.



Contacter votre technicien pour vérifier l'état de votre circuit électrique.

Si vous ne devez installer aucun autre accessoire, le microscope est prêt à l'utilisation

Votre microscope est un instrument de laboratoire conçu por durer longtemps. Traitez le avec soin et évitez de le soumettre à chocs et vibrations. Débranchez toujours le câble d'alimentation quand le microscope n'est pas utiliser pendant longtemps, lors du nettoyage ou lorsque que vous en effectuez l'entretien.



NE PAS DEMONTER LINSTRUMENT

Non disassemblare lo strumento. Questo comporta l'annullamento della garanzia e potrebbe causare malfunzionamenti.

SZM-D - MANUEL D'UTILISATION

1.0 INSTALLATION DES PILOTES DE LA CAMERA ET DU LOGICIEL

1.1 Votre PC doit être équipé en Windows XP, en Windows Vista ou Windows 7. Si votre PC est en Windows XP : Avant d'installer la caméra veuillez vérifier s'il est équipé Service Pack2 ou non, s'il ne l'est pas, veuillez mettre à jour votre XP à partir du site web de microsoft. Si votre PC a un port USB inférieur au 2.0, il est possible que vous ayez des problèmes avec la caméra pour la captures d'images.

1.2 Insérer le CD et faire démarrer le fichier:
\\vision lite\\setup.exe

1.3 Ensuite, l'icone d'Optika Vision Lite apparait sur votre écran.

1.4 Sélectionner le dossier drivers, ensuite sélectionner le dossier correspondant à votre caméra. Exécuter le fichier "setup.exe".

1.5 Il est possible que durant l'installation des avertissements au de Windows apparaissent, ignorez ces avertissements et sélectionnez « continuer ». .
Note: Ne pas annuler l'installation.

1.6 A la fin de l'installation redémarrez l'ordinateur si nécessaire

1.7 Branchez la caméra au PC, Windows en reconnaîtra les pilotes. Note: Il n'est pas nécessaire d'insérer une nouvelle fois le CD. Ignorez tout message sur « l'incompatibilité de Windows » et sélectionnez « Continuer ». Note: Ne pas annuler l'installation.

1.8 A la fin du processus d'identification, débranchez la caméra et rebranchez la à nouveau après quelques secondes, si la caméra a été reconnue correctement par votre pc, aucun message d'erreur

de Windows ne devrait apparaître. Si un message d'erreur apparaît sur votre PC, vous trouverez un dossier “\ manual \Troubleshooting\” dans votre CD, qui contient les solutions aux problèmes que vous pourriez rencontrer en utilisant Windows.

2.0 QUELQUES NOTES

Quand les pilotes pour Windows ont été installés pour pouvoir relier la caméra, il ne pourront être utilisés immédiatement, quand vous brancherez la caméra, Windows devra reconnaître les pilotes et les sauvegarder définitivement.

Souvent, les PC ont des ports USB devant et derrière, il est conseillé de brancher la caméra sur les ports situés à l'arrière du PC.

Chaque caméra peut être reliée à un alimentateur externe même si cela n'est pas nécessaire car l'alimentation s'effectue grâce au câble USB de votre PC.

Si vous connectez la caméra sur un autre port USB Windows devra reconnaître à nouveau son pilote, même si cette opération a déjà été faite pour le premier port USB.

En général, à chaque fois que vous utiliserez un dispositif de périphérie différent et ensuite vous brancherez la caméra, Windows devra la reconnaître à nouveau et en installer le pilote.

Il peut arriver que Windows ne reconnaisse pas une caméra en utilisant l'un des ports USB de votre PC et qu'il n'y ait aucun problème avec les autres ports.

Pour vous aider à résoudre les problèmes que vous pourriez rencontrer durant l'installation, nous avons mis sur le CD les mêmes pilotes et logiciels qui seront installés automatiquement après avoir inséré le cd et sélectionné le type de caméra.

3.0 COMMENT TESTER VOTRE CAMÉRA

Pour vérifier le fonctionnement de votre caméra il n'est pas nécessaire de la fixer sur le microscope, il suffit de la connecter au port USB et d'exécuter Vision Lite en cliquant sur l'icône sur l'écran de votre pc, puis sélectionnez le pilote et vérifiez enfin que vous ne voyez pas d'image noire.

4.0 QUEL EST VOTRE PILOTE

Sélectionner le pilote:

OPTIKA TCA 1.31

Pour utiliser Optika Vision Lite et sélectionner le pilote, cliquez sur son icône représentant un microscope.

5.0 OPTIKA VISION LITE, UN LOGICIEL SIMPLE ET COMPLET DE MESURE ET DE DOCUMENTATION D'IMAGES.

Lancez Optika Vision Lite en sélectionnant l'icône sur l'écran.

Sélectionnez le bon pilote et capturez l'image. Avant la capture d'une image vous pouvez régler la luminosité, la saturation.... puis vous pourrez capturer une image.

L'image est maintenant prête à être élaborée en utilisant Optika Vision Lite.

Optika Vision Lite vous permet également d'enregistrer des clips vidéo

Conformément à l'Article 13 du D.L du 25 Juillet 2005 n°151

Action des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans l'appareil électrique et électronique et à l'élimination des résidus.



Le Symbole du conteneur qui figure sur l'appareil électrique ou sur son emballage indique que le produit devra être, à la fin de sa vie utile, séparé du reste des résidus. La gestion du ramassage sélectif du présent instrument sera effectuée par le fabricant. Par conséquent, l'utilisateur qui souhaite éliminer l'appareil devra se mettre en contact avec le fabricant et suivre le système que celui-ci a adopté pour permettre le ramassage sélectif de l'appareil. Le ramassage sélectif correct de l'appareil pour son recyclage, traitement et élimination compatible avec l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et favorise sa réutilisation et/ou recyclage des composants de l'appareil. L'élimination du produit de manière abusive de la part de l'utilisateur entraînera l'application de sanctions administratives sur la norme en vigueur.



El presente microscopio es un instrumento científico de precisión proyectado para durar muchos años con un mínimo nivel de mantenimiento. Para su construcción se han utilizado elementos ópticos y mecánicos de elevada calidad que lo convierten en el instrumento ideal para ser utilizado a diario en las aulas y en el laboratorio.

Optika avisa que esta guía contiene importante información sobre la seguridad y el mantenimiento del producto y por lo tanto debe ser accesible a todos aquellos que utilizan dicho instrumento.

Optika declina cualquier responsabilidad derivada de un uso inapropiado del presente instrumento no contemplado en la presente guía.

Advertencias de seguridad

Este manual incluye importante información y normas sobre la seguridad de instalación, utilización y mantenimiento del microscopio. Se ruega leer atentamente el manual antes de utilizar el instrumento. Para una utilización segura, el usuario debe leer y seguir atentamente todas las instrucciones del manual.

Los productos OPTIKA han sido diseñados para ser utilizados en condiciones normales de trabajo. El instrumento y los accesorios descritos en el manual han sido realizados y testados según las normas industriales de seguridad para instrumentación de laboratorio.

Una utilización inadecuada podría dañar el instrumento o provocar lesiones al usuario. Mantener el presente manual cerca del instrumento para facilitar su consulta.

Normas de seguridad sobre el sistema eléctrico

Antes de conectar el microscopio a la toma de corriente, asegurarse que la tensión de entrada del lugar donde se usa coincide con la tensión de utilización del microscopio y que el interruptor del iluminador esté en la posición off.

El usuario debe consultar las normas de seguridad de su país. El instrumento incluye una etiqueta de seguridad CE. No obstante estas pautas, el usuario debería utilizar el microscopio en función de sus necesidades pero con un mínimo de responsabilidad y seguridad.

Símbolos de advertencia/peligro utilizados en el presente manual

El usuario debe conocer las indicaciones relacionadas con la seguridad cuando utiliza el microscopio. A continuación se indican los símbolos de advertencia o peligro. Dichos símbolos se han utilizado en este manual de instrucciones.



DANGER

Seguir las instrucciones indicadas para evitar posibles daños severos al usuario.



WARNING

Advertencia de utilización; la utilización inadecuada del instrumento podría dañar el instrumento o provocar daños al usuario.



WARNING

Posibilidad de descarga eléctrica.



HOT!

Atención: superficie de elevada temperatura. Evitar el contacto directo.



NOTE

Notas técnicas o consejos de utilización.

Introducir el cable de alimentación en la toma situada en la base del microscopio.



Antes de encender el microscopio, asegurarse que el selector del voltaje se sitúe en la tensión de red correspondiente a su país.



El cable de alimentación se debe utilizar solamente en tomas eléctricas con toma a tierra. Consultar un técnico para asegurarse del estado de la red eléctrica. Después de haber situado e instalado el microscopio con los componentes necesarios, estará listo para su utilización. El microscopio es un instrumento de laboratorio proyectado para durar mucho tiempo. Manejarlo siempre con mucha precaución, evitando las vibraciones bruscas y los golpes. Desconectar siempre el cable de alimentación del microscopio cuando no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, mientras se limpia o cuando se realiza cualquier trabajo de mantenimiento.



NO DESMONTAR EL MICROSCOPIO

No desmontar el microscopio para evitar anular la garantía y provocar el funcionamiento incorrecto.

SZM-D - MANUEL D'UTILISATION

1.0 INSTALACIÓN DE LOS DRIVERS Y DEL SOFTWARE

1.1 Sistemas operativos requeridos: Windows XP, Windows Vista o Windows 7.

Si el sistema operativo es Windows XP, controlar que la versión del software XP sea Pack2. Si no lo fuera, actualizar la versión consultando la página web de Microsoft.

Si el PC no posee un puerto USB 2.0 la adquisición de las imágenes puede ser mas lenta.

1.2 Introducir el CD y ejecutar:

`\ vision lite \ setup.exe`

1.3 Después de haber seleccionado la carpeta “\ Drivers”, seleccionar la carpeta con su modelo de tele cámara y ejecutar el archivo “setup.exe”.

1.4 La instalación podrá mostrar mensajes relacionados con la certificación de Windows; ignorar-los y seleccionar “Continua”. Nota: no cancelar la instalación.

1.5 Al final de la instalación reiniciar el PC si aparece un aviso.

1.6 Introducir la tele cámara; Windows la reconocerá e instalará.

Nota: no es necesario volver a introducir el CD.

Ignorar los mensajes sobre la incompatibilidad con Windows y pulsar “Continua”.

Nota: no cancelar la instalación.

1.7 Al final del proceso extraer la tele cámara y, pasados unos segundos, introducirla de nuevo. Si se ha instalado correctamente el Driver no debería aparecer ningún mensaje de error.

Si apareciese algún mensaje de error, el directorio del CD “\Manual \Troubleshooting”, muestra cómo solucionar algunos problemas si se utiliza el sistema operativo Windows.



2.0 NOTAS

Cuando se instala un Driver en Windows, para poder conectar una periférica, el Driver no se puede utilizar inmediatamente. En efecto, cuando se conecta la periférica, Windows necesitará elaborar el Driver y guardarlo definitivamente.

Se aconseja utilizar los puertos USB situados en la parte posterior del pc porque la velocidad de comunicación es superior.

Cada tele cámara posee un enchufe de conexión a un alimentador externo. Este nunca será necesario porque el puerto USB aporta la alimentación necesaria.

Si se utiliza una periférica en un puerto USB y después se conecta a un segundo puerto, Windows necesitará reconocerla e instalar también el Driver en la segunda.

Normalmente si se usa una periférica diversa y se conecta la tele cámara, Windows necesitará reconocerla e instalar de nuevo el Driver.

Puede suceder que Windows no reconozca la periférica en uno de los puertos USB, pero sí en el resto.

Para resolver los problemas de instalación que podrían producirse, hemos incluido en el CD varios directorios que contienen las funciones individuales, es decir, el mismo Driver y los mismos programas que se instalan automáticamente cuando se introduce el CD y se selecciona el tipo de tele cámara.

3.0 CÓMO VERIFICAR LA TELE CÁMARA

Para verificar el funcionamiento de la tele cámara no es necesario introducirla en el micros-copio. Será suficiente conectarla al puerto USB, ejecutar el icono Vision Lite situado en el fondo de escritorio y verificar que NO aparezca una imagen negra.

4.0 RECONOCIMIENTO DEL TIPO DE DRIVER

Seleccionar el driver:
OPTIKA TCA 1.31

Con Optika Vision Lite, para seleccionar el driver, buscar el icono con un microscopio.

5.0 OPTIKA VISION LITE, UN PROGRAMA COMPLETO PARA REALIZAR MEDICIONES Y DOCUMENTAR IMÁGENES

Poner en marcha Optika Vision Lite, seleccionando el icono situado en el fondo de escritorio. Seleccionar el Driver correcto y capturar la imagen. Observar que antes de capturar la imagen es posible regular algunos factores importantes como por ejemplo: sensibilidad del CCD, saturación, colores, balance del blanco, contraste, gama, etc.

Ahora será posible capturar y elaborar la imagen utilizando Optika Vision Lite.

Optika Vision Lite también le permite grabar clips de vídeo.

En conformidad con el Art. 13 del D.L. de 25 julio 2005 nº151.Actuación de las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en la instrumentación eléctrica y electrónica y a la eliminación de residuos.



El símbolo del contenedor que se muestra en la instrumentación o en su embalaje indica que el producto cuando alcanzará el final de su vida útil se deberá recoger de forma separada del resto de residuos. La gestión de la recogida selectiva de la presente instrumentación será llevada a cabo por el fabricante. Por lo tanto, el usuario que desee eliminar la presente instrumentación tendrá que ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que éste ha adoptado para permitir la recogida selectiva de la instrumentación. La correcta recogida selectiva de la instrumentación para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible con el ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos al ambiente y a la salud y favorece su reutilización y/o reciclado de los componentes de la instrumentación.

La eliminación del producto de forma abusiva por parte del usuario implicaría la aplicación de las sanciones administrativas previstas en la normativa vigente.



Dieses Mikroskop ist ein wissenschaftliches Präzisionsgerät, es wurde entwickelt für eine jahrelange Verwendung bei einer minimalen Wartung. Dieses Gerät wurde nach den höchsten optischen und mechanischen Standards und zum täglichen Gebrauch hergestellt.

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur korrekten und sicheren Benutzung des Geräts. Diese Anleitung soll allen Benutzern zur Verfügung stehen.

Optika lehnt jede Verantwortung für eine fehlerhafte, in dieser Bedienungsanleitung nicht gezeigten Verwendung Ihrer Produkte ab.

Sicherheitshinweise

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Sicherheitsinformationen bezüglich auf die Installation, Verwendung und Wartung des Mikroskops. Wir empfehlen, die Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen vor der Verwendung. Um das Gerät sicher zu verwenden muss der Benutzer den angegebenen Anleitungen folgen. Die OPTIKA Produkte sind für eine sichere Verwendung bei normalen Arbeitsbedingungen entwickelt worden. Das Gerät und die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zubehörteile sind gemäß industriellen Sicherheitsrichtlinien für Laborinstrumente hergestellt und getestet worden.

Eine falsche Verwendung kann Verletzungen verursachen und das Gerät beschädigen.

Diese Bedienungsanleitung muss immer in der Nähe des Geräts sein, um eine schnelle Beratung zu ermöglichen.

Elektrische Vorsichtsmaßnahmen

Bevor Sie das Netzkabel anstecken, vergewissern Sie sich, dass die Spannung für das Mikroskop geeignet ist und dass der Beleuchtungsschalter sich in Position OFF befindet.

Beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften des Arbeitsplatzes, an dem Sie mit dem Mikroskop arbeiten. Das Gerät entspricht den CE-Normen. Die Benutzer tragen während der Nutzung des Geräts die volle Verantwortung dafür.

Wartung- und Gefahrzeichen

Der Benutzer muss alle Sicherheitsaspekte wissen als er das Gerät verwendet. Wartung- und Gefahrzeichen werden unten angegeben und in dieser Bedienungsanleitung verwendet.



DANGER

Beachten Sie die Hinweise um mögliche schwere Verletzungen zu vermeiden.



WARNING

Verwendungsermahnung; eine falsche Verwendung des Geräts kann Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.



WARNING

Elektrischer Schlag möglich



HOT!

Achtung: Oberfläche mit hoher Temperatur. Vermeiden Sie einen direkten Kontakt.



NOTE

Technische Hinweise und Verwendungsempfehlungen



Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose auf dem Stativ.

Bevor Sie das Netzkabel anstecken, vergewissern Sie sich, dass die Spannung für das Mikroskop geeignet ist



Das Netzkabel muss nur zu Steckdosen verbunden werden, die über eine geeignete Erdung verfügen.



Lassen Sie das elektrische System von einem Techniker prüfen. Falls keine weitere Zubehörteile installiert werden muss, ist das Gerät Verwendungsbereit.

Dieses Mikroskop wurde für eine lange Verwendung entwickelt. Behandeln Sie es mit Vorsicht und gebrauchen Sie nicht zu viel Kraft. Entfernen Sie immer das Netzkabel vom Mikroskop als es für eine lange Zeit nicht verwendet wird, bei der Reinigung und der Wartung.



MONTIEREN SIE NICHT DAS GERÄT AB.

Betriebsstörungen können entstehen und die Garantie wird ungültig.

SZM-D BEDIENUNGSANLEITUNG

1.0 INSTALLATION DES DRIVERS UND DER SOFTWARE

- 1.1** Stellen Sie sicher, dass Ihr PC mit Windows XP, Windows Vista oder Windows 7 ausgestattet ist. Falls Sie mit dem Betriebssystem Windows XP arbeiten, so überprüfen Sie, ob es sich dabei um die Softwareversion Service Pack2 handelt, sonst aktualisieren Sie das System mit Hilfe der Microsoft Webseite. Falls Ihr PC über einen USB-Port verfügt, der anders als 2.0 ist, so könnte dies zu Verzögerungen bei der Bildaufnahme führen.
- 1.2** Stecken Sie Ihre CD ein und wählen:
\\software\vision lite\setup.exe
- 1.3** Jetzt erscheint das Optika Vision Lite Symbol am Desktop.
- 1.4** Sobald Sie den Treibern Verzeichnis gewählt haben , wählen dem Verzeichnis des Modells Ihrer Kamera und führen den File „setup.exe“ durch.
- 1.5** Während der Installation können Meldungen über die Zertifizierung von Windows erscheinen. Übersehen Sie diese Meldungen und wählen Sie „Continue“ aus. Achtung: löschen Sie nicht die Installation.
- 1.6** Falls nötig, starten Sie den Computer nochmals am Ende der Installation.
- 1.7** Verbinden Sie jetzt die Kamera, Windows wird sie automatisch erkennen.
Achtung: die CD muss nicht wieder eingesteckt werden. Übersehen Sie die Meldungen über die Inkompatibilität mit Windows und drücken Sie „Continue“.
Achtung: Beenden Sie nicht die Installation!



- 1.8** Am Ende des Verfahrens nehmen Sie die Kamera heraus und nach einigen Sekunden setzen Sie sie wieder ein, wenn Ihr PC die Kamera korrekt anerkennt hat, muss keine Fehlermeldung erscheinen.

Falls dagegen gibt es Fehlermeldungen werden Sie in der CD einen Directory \ Manual \ Troubleshooting, wo die Lösungen zu einigen Problemen bei der Verwendung mit Windows erklärt werden.

2.0 ANMERKUNGEN

Windows muss einen Driver installieren, bevor Bilder aus der Kamera aufgenommen werden können: als der Driver aus der CD installiert ist, muss Windows erst die Kamera anerkennen und dann kann sie verwendet werden.

Jeder Computer hat unterschiedliche USB Port-Paare: die auf der Rückseite sind normalerweise schneller, deshalb verwenden Sie diese um eine schnellere Datenübertragung zu haben. Jede Kamera verfügt über einen Stecker um einen Außennetzteil zu verbinden, das ist aber nicht nötig da der USB-Port auch die Stromversorgung liefert.

Falls ein Peripheriegerät mit einem USB-Port verbunden ist und es wird dann mit einem anderen Port verbunden, so muss Windows es erkennen und deshalb den Driver auch für diesen Port installieren. Normalerweise, wenn ein anderer Port verwendet wird und dann die Kamera verbunden wird, muss es von Windows erkannt werden und der Driver muss wieder installiert werden.

Es kann auch passieren, dass Windows das Peripheriegerät an einem USB-Port nicht erkennt aber an anderen schon.

Um die mögliche Installationsprobleme zu vermeiden, gibt es in der CD viele Directory mit den Drivers und den Programmen, die bei der Einsteckung der CD automatisch installiert werden, und die Kamera ist schon ausgewählt werden.

3.0 ÜBERPRÜFUNG DER KAMERA

Um den Kamerabetrieb zu prüfen ist es nicht notwendig das Mikroskop einzustecken, sondern es genügt, die Kamera mit dem USB Port zu verbinden und Vision Lite auszuführen. Verwenden Sie das Icon am Desktop, wählen Sie den richtigen Driver und dann stellen Sie sicher, dass Sie keine schwarzen Bilder bekommen.

4.0 WAS IST IHR DRIVER?

Muss man Scopetek OPTIKAM TCA 1.31 auswählen.

5.0 OPTIKA VISION LITE, EIN KOMPLETTES PROGRAMM UM MESSUNGEN DURCHFÜHREN UND IHRE BILDER ZU DOKUMENTIEREN

Wählen Sie das Symbol am Desktop um Optika Vision Lite auszuführen.

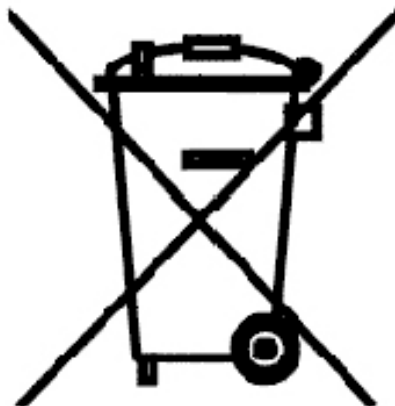
Wählen Sie den richtigen Driver und nehmen Sie das Bild auf. Vor der Aufnahme können einige Parameter wie, Sättigung, Kontrast, Spektrum u.s.w. eingestellt werden.

Das Bild ist jetzt bereit, um mit Optika Vision Lite bearbeitet zu werden.

Optika Vision Lite erlaubt, Videos aufzunehmen.

Gemäß dem Artikel 13 vom Dekret Nr. 151 vom 25.07.2005

“Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG in Bezug auf die Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten sowie die Abfallentsorgung”



Das Symbol vom Müllcontainer erscheint auf dem Gerät oder der Verpackung und weist darauf hin, dass das Produkt Ende des Lebens separat von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Die getrennte Sammlung von Geräten, die am Ende Ihrer Lebensdauer sind, wird vom Hersteller organisiert. Der Benutzer, der dieses Gerät entsorgen möchte, muss dann Kontakt mit dem Hersteller aufnehmen und der Vorgehensweise folgen, die zur separaten Entsorgung eingeführt geworden ist. Die korrekte Sammlung von Geräten um die nachfolgende Behandlung, Entsorgung und umweltfreundliche Wiederverwendung zu ermöglichen ist ein Beitrag um negative Auswirkungen auf der Umwelt und der Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung der Gerätkomponenten zu begünstigen. Die illegale Entsorgung des Produkts vom Benutzer wird gemäß den geltenden Bestimmungen bestraft.

OPTIKA
M I C R O S C O P E S
I T A L Y

MAD Apparecchiature scientifiche

Via Rigla 32, Ponteranica (BG) - ITALY

Tel.: ++39 035 571392 (6 linee) Telefax: ++ 39 035 571435

MAD Iberica

c/. Puig i Pidemunt, nº 28 1º 2ª - (Pol. Ind. Plà d'en Boet)

08302 MATARO (Barcelona) España Tel: +34 937.586.245 Fax: +34 937.414.529

Alpha Optika Microscopes Hungary

2030 ÉRD, Kaktusz u. 22.- HUNGARY

Tel.: (23) 520-077 Fax: (23) 374-965